



Rada Európskej únie
Generálny sekretariát

V Bruseli 20. apríla 2021

CM 2752/21

**Medziinštitucionálny spis:
2018/0328(COD)**

CODEC
CYBER
TELECOM
COPEN
COPS
COSI
CSC
CSCI
IND
JAI
RECH
ESPACE
PROCED

OZNÁMENIE

PÍ SOMNÝ POSTUP

Kontakt: ivana.dutkova@consilium.europa.eu /
codecision.adoption@consilium.europa.eu

Tel./Fax: Tel. +32 2 281 7125

Predmet: Návrh NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorým sa zriaďuje Európske centrum priemyselných, technologických a výskumných kompetencií v oblasti kybernetickej bezpečnosti a sieť národných koordinačných centier

- prijatie pozície Rady v prvom čítaní a odôvodneného stanoviska Rady
- výsledok písomného postupu, ktorý sa začal na základe dokumentu CM 2678/21

Delegáciám oznamujeme, že písomný postup, ktorý sa začal na základe dokumentu CM 2678/21 zo 14. apríla 2021, sa skončil 20. apríla 2021 a že s výnimkou delegácie Chorvátska, ktorá sa zdržala hlasovania, všetky delegácie hlasovali za prijatie pozície Rady v prvom čítaní k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje Európske centrum priemyselných, technologických a výskumných kompetencií v oblasti kybernetickej bezpečnosti a sieť národných koordinačných centier, ako sa uvádza v dokumentoch 5628/21 + REV 1 (cs) + COR 1 (de), a odôvodneného stanoviska Rady, ako sa uvádza v dodatku ADD 1 k uvedenému dokumentu.

Dosiahla sa požadovaná kvalifikovaná väčšina. Uvedená pozícia Rady v prvom čítaní a odôvodnené stanovisko Rady sú preto prijaté.

Vyhlásenie Chorvátska sa uvádza v prílohe k tomuto dokumentu CM.

Uvedené vyhlásenie sa zahrnie do zoznamu aktov prijatých písomným postupom ako vyhlásenie, ktoré sa má uviesť v zápisnici Rady, v súlade s článkom 12 ods. 1 tretím pododsekom rokovacieho poriadku Rady.

Vyhlásenie Chorvátskej republiky

Chorvátska republika by chcela vyjadriť plnú podporu nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje Európske centrum priemyselných, technologických a výskumných kompetencií v oblasti kybernetickej bezpečnosti a sieť národných koordinačných centier (nariadenie, ktorým sa zriaďuje Európske centrum kompetencií v oblasti kybernetickej bezpečnosti).

Chorvátska republika však chce vyjadriť nespokojnosť so súčasnou chorvátskou jazykovou verziou nariadenia, t. j. s chorvátskym ekvivalentom anglického pojmu „cyber“ a jeho odvodeninami v chorvátskom jazyku¹. Na tento problém sme v posledných rokoch neustále upozorňovali na viacerých úrovniach v rámci Rady.

Chorvátska republika je vážne znepokojená tým, že súčasná chorvátska jazyková verzia nariadenia môže viesť k právnej neistote. V súčasnej chorvátskej verzii nariadenia sa totiž používa terminológia, ktorá v chorvátskych odvetvových právnych predpisoch neexistuje a ktorú verejnosť a odborníci používajú len zriedkavo, čo spôsobuje zmätok a oslabuje právnu istotu, súdržnosť a jasnosť.

Chorvátska republika sa preto pri prijímaní nariadenia, ktorým sa zriaďuje Európske centrum kompetencií v oblasti kybernetickej bezpečnosti, zdrží hlasovania.

Chorvátska republika opakuje svoju pozíciu, že terminológia, ktorú používajú inštitúcie EÚ, by mala byť v záujme zabezpečenia právnej istoty zosúladená s už existujúcou vnútroštátnou právnou terminológiou.

Chorvátska republika je aj naďalej odhodlaná podporovať otvorený, slobodný, stabilný a bezpečný kybernetický priestor a naďalej podporuje zriadenie a činnosť Európskeho centra priemyselných, technologických a výskumných kompetencií v oblasti kybernetickej bezpečnosti a siete národných koordinačných centier.

¹ Ekvivalent použitý v chorvátskych právnych predpisoch je „kibernetički“, zatiaľ čo v nariadení sa používa pojem „kiber-“.